

---

---

**Goriva – Identifikacija združljivosti z vozili – Grafični prikaz informacij za potrošnika**

Fuels – Identification of vehicle compatibility – Graphical expression for consumer information

Kraftstoffe – Identifizierung der Fahrzeug-Kompatibilität – Graphische Darstellung zur Verbraucherinformation

Carburants – Identification de la compatibilité des véhicules – Expression graphique pour l'information des consommateurs

[SIST EN 16942:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b9c1ef5c-c32a-436e-a69b-c9107e124d78/sist-en-16942-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b9c1ef5c-c32a-436e-a69b-c9107e124d78/sist-en-16942-2016>

## NACIONALNI UVOD

Standard SIST EN 16942 (sl), Goriva – Identifikacija združljivosti z vozili – Grafični prikaz informacij za potrošnika, 2016, ima status slovenskega standarda in je istoveten evropskemu standardu EN 16942 (en), Fuels – Identification of vehicle compatibility – Graphical expression for consumer information, 2016.

## NACIONALNI PREDGOVOR

Evropski standard EN 16942:2016 je pripravil tehnični odbor Evropskega komiteja za standardizacijo CEN/TC 441 Označevanje goriv, katerega sekretariat vodi NEN. Slovenski standard SIST EN 16942:2016 je prevod evropskega standarda EN 16942:2016. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni evropski standard v angleškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor SIST/TC NAD Naftni proizvodi, maziva in sorodni proizvodi.

Odločitev za izdajo tega dokumenta je dne 24. oktobra 2016 sprejel SIST/TC NAD Naftni proizvodi, maziva in sorodni proizvodi.

## OSNOVA ZA PREVZEM STANDARDA

- privzem standarda EN 16942:2016

## OPOMBE

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz "evropski standard", v SIST EN 16942:2016 to pomeni "slovenski standard".
- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.
- Ta nacionalni dokument je istoveten EN 16942:2016 in je objavljen z dovoljenjem

CEN  
Upravni center  
Avenue Marnix 17  
B-1000 Bruselj

This national document is identical with EN 16942:2016 and is published with the permission of

CEN  
Management Centre  
Avenue Marnix 17  
B-1000 Brussels

Slovenska izdaja

## Goriva – Identifikacija združljivosti z vozili – Grafični prikaz informacij za potrošnika

Fuels – Identification of vehicle  
compatibility – Graphical  
expression for consumer  
information

Carburants – Identification de la  
compatibilité des véhicules –  
Expression graphique pour  
l'information des  
consommateurs

Kraftstoffe – Identifizierung der  
Fahrzeug-Kompatibilität –  
Graphische Darstellung zur  
Verbraucherinformation

Ta evropski standard je CEN sprejel 26. avgusta 2016.

Člani CEN morajo izpolnjevati določila poslovnika CEN/CENELEC, s katerim je predpisano, da mora biti ta standard brez kakršnihkoli sprememb sprejet kot nacionalni standard. Seznami najnovjših izdaj teh nacionalnih standardov in njihovi bibliografski podatki so na voljo pri Upravnem centru CEN-CENELEC ali članih CEN.

[SIST EN 16942:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b9c1ef5c-c32a-436e-a69b-c170/c124470/sist-en-16942-2016)

Evropski standardi obstajajo v treh izvirnih izdajah (nemški, angleški in francoski). Izdaje v drugih jezikih, ki jih člani CEN na lastno odgovornost prevedejo in izdajo ter prijavijo pri Upravnem centru CEN-CENELEC, veljajo kot uradne izdaje.

Člani CEN so nacionalni organi za standarde Avstrije, Belgije, Bolgarije, Cipra, Češke republike, Danske, Estonije, Finske, Francije, Grčije, Hrvaške, Irske, Islandije, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Madžarske, Malte, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Romunije, Slovaške, Slovenije, Španije, Švedske, Švice, Turčije in Združenega kraljestva.

### CEN

Evropski komite za standardizacijo  
European Committee for Standardisation  
Europäisches Komitee für Normung  
Comité Européen de Normalisation

Upravni center: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruselj

<b>VSEBINA</b>	<b>Stran</b>
Evropski predgovor .....	3
Uvod .....	4
1 Področje uporabe .....	5
2 Izrazi in definicije .....	5
3 Načela.....	6
4 Splošne zahteve za identifikacijske oznake .....	6
4.1 Barvna shema .....	6
4.2 Razlikovanje vrst goriva.....	6
4.3 Velikost .....	6
4.4 Kategorizacija združljivosti .....	7
5 Mesto identifikacijske oznake.....	7
5.1 Splošno.....	7
5.2 Oskrbovalna mesta.....	7
5.3 Vozila .....	7
5.4 Priročniki za uporabo vozila in prodajalne avtomobilov .....	7
6 Identifikacijska oznaka za bencinska goriva .....	8
6 Oblika in velikosti .....	8
6.2 Simboli .....	8
7 Identifikacijska oznaka za dizelska goriva.....	8
7.1 Oblika in velikosti .....	8
7.2 Simboli .....	8
8 Identifikacijska oznaka za plinasta goriva .....	8
8.1 Oblika in velikosti .....	8
8.2 Simboli .....	9
9 Okvir za izbirne informacije za potrošnika na nacionalni ravni.....	9
Dodatek A (informativni): Primeri nalepk.....	11
A.1 Splošno .....	11
A.2 Primeri identifikacijskih oznak za bencinska goriva .....	11
A.3 Primeri identifikacijskih oznak za dizelska goriva .....	12
A.3.1 Primeri za dizelska goriva, ki vsebujejo metilne estre maščobnih kislin (FAME) .....	12
A.3.2 Primer za parafinska dizelska goriva .....	13
A.4 Primeri identifikacijskih oznak za plinasta goriva.....	13
Dodatek B (informativni): Seznam trenutnih goriv in njihove specifikacije.....	15
Literatura .....	16

## Evropski predgovor

Ta dokument (EN 16942:2016) je pripravil tehnični odbor CEN/TC 441 "Označevanje goriv", katerega sekretariat je v pristojnosti NEN.

Ta evropski standard mora dobiti status nacionalnega standarda bodisi z objavo istovetnega besedila ali z razglasitvijo najpozneje do aprila 2017, nasprotujoče nacionalne standarde pa je treba razveljaviti najpozneje do aprila 2017.

Opozoriti je treba na možnost, da je lahko nekaj elementov tega dokumenta predmet patentnih pravic. CEN (in/ali CENELEC) ne prevzema odgovornosti za identifikacijo katerihkoli ali vseh takih patentnih pravic.

Ta dokument podpira izvajanje evropske Direktive 2014/94/EU [1]. Ta dokument je bil pripravljen na podlagi pisnih navodil, ki jih je Evropska komisija poslala CEN in CENELEC.

Skladno z notranjimi predpisi CEN-CENELEC morajo ta evropski standard prevzeti nacionalne organizacije za standarde naslednjih držav: Avstrije, Belgije, Bolgarije, Cipra, Češke republike, Danske, Estonije, Finske, Francije, Grčije, Hrvaške, Irske, Islandije, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Madžarske, Malte, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Romunije, Slovaške, Slovenije, Španije, Švedske, Švice, Turčije in Združenega kraljestva.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 16942:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b9c1ef5c-c32a-436e-a69b-c9107e124d78/sist-en-16942-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b9c1ef5c-c32a-436e-a69b-c9107e124d78/sist-en-16942-2016>

## Uvod

V skladu s 7. členom Direktive 2014/94/EU [1] morajo države članice EU do 18. novembra 2016 sprejeti zakone, predpise in administrativne ukrepe, potrebne za zagotovitev, da se informacije za uporabnike o združljivosti njihovih vozil z gorivom ali polnilnimi mesti za polnjenje z električno energijo navedejo v navodilih za uporabo motornih vozil, na oskrbovalnih in polnilnih mestih, na motornih vozilih in v prodajalnah motornih vozil na njihovem ozemlju.

Kot je določeno v tem členu, morajo te informacije temeljiti na določilih o označevanju standardov evropskih organizacij za standardizacijo (ESO<sup>1)</sup>), ki določajo tehnične specifikacije za goriva. Vendar pa nobeno določilo o označevanju obstoječih evropskih standardov za kakovost goriva (kot sta EN 228 [2] za bencin in EN 590 [3] za dizelsko gorivo) ne vključuje grafičnega prikaza, ki izpolnjuje zahteve direktive.

V pismu CEN z dne 26. avgusta 2015 je Evropska komisija zahtevala, naj si CEN/TC 441 prizadeva za razvoj in sprejetje ustreznega(-ih) evropskega(-ih) standarda(-ov), ki določa(-jo) usklajene specifikacije o označevanju združljivosti za posamezna goriva, ki se dajejo na trg. Ta določila naj bi vključevala grafični prikaz, vključno z barvno shemo za kodiranje. Grafični prikaz naj bi bil tudi v skladu z naslednjimi zahtevami 7. člena Direktive 2014/94/EU:

- a) da zagotavlja ustrezne, dosledne in jasne informacije o motornih vozilih, ki jih je mogoče redno polniti z združljivimi gorivi, danimi na trg,
- b) da ga je enostavno in zlahka razumeti,
- c) da je nameščen tako, da je jasno viden:
  - 1) na ustreznih točilnih napravah in točilnih pipah posameznih oskrbovalnih mest,
  - 2) na pokrovi vseh rezervoarjev za gorivo motornih vozil, priporočenih za to gorivo in združljivih z njim, oziroma v njihovi neposredni bližini ter v navodilih za uporabo motornih vozil.

CEN se je odločil, da bo razvil enoten standard, ki bo določal sistematiko grafičnega prikaza za identifikacijo združljivosti vozila in goriva, ki bo zajemal številna (obstoječa in prihodnja) goriva na trgu. To bi industriji in vladam omogočilo, da ta dokument uporabijo kot podlago za izvajanje Direktive 2014/94/EU. Tudi obstoječi in prihodnji evropski standardi, ki morajo določiti zahteve glede označevanja, se lahko sklicujejo na ta standard.

Razvoj tega standarda se osredotoča na vozila, ki se prvič pojavijo na trgu, vendar uporaba standarda ni izključena za vozila, ki so že na trgu.

Namen tega dokumenta ni, da nadomesti morebitna obstoječa priporočila glede kakovosti, varnosti ali učinkovitosti, trženjska sporočila ali sporočila blagovne znamke, ki so trenutno prikazana na podobnih lokacijah na oskrbovalnih mestih, pokrovi rezervoarja za gorivo vozila ali v navodilih za uporabo.

---

<sup>1)</sup> Evropska organizacija za standardizacijo.

## 1 Področje uporabe

Ta evropski standard določa usklajene identifikacijske oznake za tekoča in plinasta goriva na trgu. Zahteve v tem standardu dopolnjujejo informacije, ki jih potrebujejo uporabniki, o združljivosti goriv in vozil, ki so dana na trg. Identifikacijska oznaka je namenjena uporabi na napravah za točenje in oskrbovalnih mestih, na vozilih, na prodajnih mestih za motorna vozila ter v priročnikih za potrošnika, kot je opisano v tem dokumentu.

Goriva na trgu vključujejo na primer goriva, pridobljena iz nafte, sintetična goriva, biogoriva, zemeljski plin, utekočinjeni naftni plin, vodik in bioplina ter mešanice prej omenjenih goriv, ki se uporabljajo za vožnjo.

## 2 Izrazi in definicije

V tem dokumentu se uporabljajo naslednji izrazi in definicije.

### 2.1

#### **združljivost**

združljivost goriva in vozila

možnost, da se gorivo redno uporablja v vozilu brez škodljivih učinkov na lastnosti obratovanja vozila, kot jih je določil proizvajalec vozila

OPOMBA: Težave z združljivostjo se lahko pojavijo pri sestavnih delih vozila, ki so izpostavljeni gorivu ali izpušnim plinom.

### 2.2

#### **točilna pipa**

mehanski sistem, pritrjen na iztakalno cev točilne naprave, sestavljen iz izlivnega nastavka in ustreznega ogrodja

OPOMBA: Ta definicija izhaja iz standarda EN 14678-3:2013, 3.8 [4].

[SIST EN 16942:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b9c1ef5c-c32a-436e-a69b-c9107e124d78/sist-en-16942-2016)

### 2.3

#### **pokrov rezervoarja za gorivo**

tesnilni mehanizem mesta za polnjenje goriva na vozilu

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b9c1ef5c-c32a-436e-a69b-c9107e124d78/sist-en-16942-2016>

### 2.4

#### **vratca rezervoarja**

območje na karoseriji vozila, ki pokriva pokrov rezervoarja za gorivo in ga je mogoče odpreti za dostop do pokrova rezervoarja; pri nekaterih vozilih ta pokrov predstavlja že tesnilni mehanizem odprtine rezervoarja

### 2.5

#### **identifikacijska oznaka**

grafični prikaz združljivosti goriva, ki ga sestavljata oblika in simbol

### 2.6

#### **simbol**

grafični prikaz s kombinacijo črk, števil ali slikovnih oblik

### 2.7

#### **vozilo**

motorno vozilo

prevozno sredstvo, ki ga je mogoče na oskrbovalnem mestu napolniti z gorivom, ki se daje na trg

OPOMBA: Plovila so v tem dokumentu zajeta v skladu z [1].

## 2.8

### naprava za točenje goriva

točilna naprava

oprema, kjer se gorivo dovaja v prevozno sredstvo

## 2.9

### oskrbovalno mesto

postaja za oskrbo z gorivi z enim ali več točilnimi napravami

OPOMBA: V praksi se uporabljajo tudi izrazi, kot sta bencinski servis/črpalka ali črpalna postaja.

## 3 Načela

Identifikacijsko oznako, določeno v tem evropskem standardu, sestavljata preprosta oblika in simbol, uporablja pa se kot pomoč potrošnikom pri ugotavljanju združljivosti dobavljenega goriva na oskrbovalnem mestu. Dopolnjuje evropske standarde za določanje tehničnih specifikacij goriv ter za namestitvev in začetek delovanja oskrbovalnih mest.

Ta evropski standard za vse usklajene identifikacijske oznake za označevanje določa velikost, obliko, barvo in druge informacije, ki so pomembne za prepoznavo združljivosti, prav tako pa tudi lokacijo namestitve na oskrbovalnih mestih in v bližini rezervoarjev za gorivo na vozilih.

Določila o označevanju, vključno s tistimi o grafičnem prikazu, so zasnovana tako, da jih je mogoče prilagoditi gorivom, ki so na voljo na trgu in zanje trenutno ni evropskega standarda, ki bi določal tehnične specifikacije goriv.

Ta evropski standard ureja usklajeno označevanje združljivosti po vsej Evropi in s tem učinkovito podpira izvajanje 7. člena Direktive 2014/94/EU [1] v državah članicah EU. Evropski standard dopolnjuje informacije, ki jih uporabnik vozila potrebuje ob prihodu na oskrbovalno mesto, o združljivosti goriva in motorja motornega vozila, da lahko potrošnik zlahka razlikuje med vrstami in razredi goriva (npr. bencin, dizelsko gorivo, utekočinjeni naftni plin (UNP), zemeljski plin itd.) ter združljivostjo teh goriv z motorjem svojega vozila.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b9c1ef5c-c32a-436e-a69b-c9107e124d78/sist-en-16942-2016>

V dodatku A so primeri vseh identifikacijskih oznak, ki so opredeljene v tem evropskem standardu.

## 4 Splošne zahteve za identifikacijske oznake

### 4.1 Barvna shema

Identifikacijska oznaka je črna z belim ali srebrnim notranjim ozadjem.

OPOMBA: Srebrne nalepke ali ploščice so pogoste identifikacijske točke, na primer pri avtomobilih in motornih kolesih.

### 4.2 Razlikovanje vrst goriva

Oblika identifikacijske oznake se uporablja za razlikovanje med tremi različnimi osnovnimi vrstami goriva:

- a) bencinska goriva,
- b) dizelska goriva,
- c) plinasta goriva.

### 4.3 Velikost

Najmanjša velikost identifikacijske oznake je določena za primere, ko je treba na vozilo namestiti več kot eno identifikacijsko oznako, ker lahko redno uporablja več kot eno vrsto goriva, dano na trg, v kombinaciji z razpoložljivim prostorom na vratcih rezervoarja in točilni napravi.



Da potrošnik lahko prepozna gorivo, ko se približuje napravi za točenje goriva, je zanjo predvidena najmanjša oznaka nekoliko večjih dimenzij.

Priporočljivo je, da je velikost še večja, da potrošnik lažje prepozna gorivo.

#### 4.4 Kategorizacija združljivosti

Združljivost goriva in vozila je kategorizirana s simbolom.

Simbol sestavlja kombinacija črk in števil v standardni latinični pisavi. Simbol temelji na pisavi Arial Bold. Simbol mora biti v sredini oblike.

OPOMBA: Simbol temelji na oznaki goriva, ki je sprejeta v celotni panogi, kot je opisana v dodatku B. Simbol ne podaja nobene dodatne tehnične informacije ali zagotovila za kakršnokoli kakovost proizvoda.

### 5 Mesto identifikacijske oznake

#### 5.1 Splošno

Z uporabo identifikacijske oznake naj bi bile izpolnjene potrebe uporabnika vozila, ko prihaja na oskrbovalno mesto, po informacijah o združljivosti goriva in vozila, da lahko potrošnik zlahka prepozna gorivo za svoje vozilo.

Identifikacijska oznaka mora biti jasno vidna, lahko čitljiva in potrošniku prikazana na mestu, opisanem v tej točki.

#### 5.2 Oskrbovalna mesta

Identifikacijska oznaka mora biti pritrjena na točilno pipo in na napravo za točenje goriva v položaju, ki jasno prikazuje odnos med gorivom in točilno pipo ter gorivom in napravo za točenje goriva v trajnem in lahko berljivem položaju.

Pri napravah z izbiro razreda goriva se informacije namestijo v položaju, ki jasno prikazuje odnos med gorivom in izbirnim gumbom.

Če je plačilni ali izbirni terminal ločen od točilne pipe, je priporočljivo pritrčiti identifikacijsko oznako v bližini točilne pipe in blizu naprave za izbiro.

#### 5.3 Vozila

Identifikacijska oznaka mora biti pritrjena v neposredni bližini pokrova rezervoarja za gorivo ali vratc rezervoarja vozila v položaju, ki potrošniku v trajnem in lahko berljivem položaju jasno prikazuje odnos med gorivom in vozilom.

Če vozilo lahko redno uporablja več kot eno vrsto goriva, morajo biti vse identifikacijske oznake nameščene okoli istega mesta, po možnosti druga ob drugi.

Priporočeno mesto za identifikacijsko oznako je na notranji strani vratc rezervoarja, če so na voljo.

#### 5.4 Priročniki za uporabo vozila in prodajalne vozil

Informacije o tem, ali vozilo lahko redno uporablja določeno vrsto goriva, so navedene z uporabo ustrezne identifikacijske oznake v priročnikih za uporabo in v prodajalnah vozil na običajen način, ki je uporabniku vozila preprosto viden in razumljiv.

Priporočljivo je, da je identifikacijska oznaka nameščena ob ustreznih informacijah, kot je navedba evropskega standarda, ki je podlaga za prepoznavanje združljivega goriva na oskrbovalnem mestu ter v primeru bencina podlaga za oktansko število po raziskovalni metodi (RON).